



Совет Безопасности

Шестьдесят девятый год

Предварительный отчет

7110-е заседание

Четверг, 13 февраля 2014 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-жа Мурмокайте

(Литва)

Члены:	Аргентина	г-н Рутило
	Австралия	г-жа Кннг
	Чад	г-н Шериф
	Чили	г-н Эррасурис
	Китай	г-н Чжао Юн
	Франция	г-н Ламек
	Иордания	принц Зейд Раад Зейд аль-Хусейн
	Люксембург	г-жа Лукас
	Нигерия	г-н Ларо
	Республика Корея	г-н Суль Гюн Хун
	Российская Федерация	г-н Ильичев
	Руанда	г-н Ндхунгирехе
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Уилсон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис

Повестка дня

Положение в Бурунди

Доклад Генерального секретаря об Отделении Организации Объединенных Наций в Бурунди (S/2014/36)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Бурунди

Доклад Генерального секретаря об Отделении Организации Объединенных Наций в Бурунди (S/2014/36)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в текущем заседании представителя Бурунди.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

На рассмотрении Совета находится документ S/2014/96, содержащий текст проекта резолюции, представленный Францией и Нигерией.

Я хотела бы обратить внимание членов Совета на документ S/2014/36, в котором содержится доклад Генерального секретаря об Отделении Организации Объединенных Наций в Бурунди.

Насколько я понимаю, Совет готов провести голосование по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Сейчас я поставлю этот проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Австралия, Чад, Чили, Китай, Франция, Иордания, Литва, Люксембург, Нигерия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-арабски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2137 (2014).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Делорентис (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне выразить правительству и народу Бурунди

глубочайшие соболезнования от имени нашего правительства в связи с трагической гибелью людей и утратой имущества в результате наводнения и оползней, произошедших на этой неделе в Бужумбуре. В этот час тяжелых испытаний наши помыслы и молитвы обращены к погибшим и их семьям.

С тех пор, как в Бурунди завершился многолетний гражданский конфликт, страна добилась значительного прогресса. Соединенные Штаты были и остаются одним из самых надежных партнеров Бурунди, особенно с тех пор, как Бурунди стала экспортером мира и безопасности посредством своего участия в международных миссиях по поддержке мира и стабилизации.

Признавая достигнутый существенный прогресс в деле мира, поддержания стабильности и в развитии, мы должны указать, тем не менее, на то, что ныне сложившееся безвыходное положение в политической сфере и повышенная напряженность свидетельствуют о сохраняющейся необходимости присутствия Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди (ООНБ) для дальнейшего содействия как упрочению мира и демократии, так и национальному примирению. Прошлогодний закон о средствах массовой информации, недавнее увольнение первого вице-президента и предлагаемые поправки к конституции грозят нарушить те деликатные договоренности о разделе власти, которые позволили Бурунди добиться прогресса с тех пор, как в 2000 году были подписаны Арушские соглашения.

Соединенные Штаты твердо поддерживают мандаты ООНБ и деятельность Специального представителя Генерального секретаря в качестве важнейших факторов для дальнейшего прогресса Бурунди в окончательном закреплении демократического управления и обеспечении стабильности. Непреходящее партнерство правительства с миссией Организации Объединенных Наций и Специальным представителем, равно как и международным сообществом в целом, будет приобретать все большее значение в период подготовки к назначенным на 2015 год выборам, когда от всех политических руководителей и сторон потребуются участие в инклюзивном политическом диалоге и готовность идти на компромиссы.

Мы поддерживаем просьбу бурундийского правительства о сохранении присутствия Организации Объединенных Наций на период всего избирательного процесса. Мы считаем, что эта миссия выполняет важную роль в оказании добрых услуг в качестве стимула к укреплению доверия и дипломатическим усилиям и с нетерпением ждем ее независимой оценки общего хода избирательного процесса в политическом и техническом контексте. Мы настоятельно призываем правительство страны в этот решающий и сложный избирательный период не пытаться проявлять полную самостоятельность, а радушно принять партнерское содействие и поддержку со стороны международного сообщества через ооновское присутствие. Мы с надеждой ожидаем представления Совету регулярных докладов Генерального секретаря по этому вопросу, в том числе относительно согласованных контрольных показателей.

Соединенные Штаты возлагают большие надежды на дальнейшее сотрудничество с народом и правительством Бурунди как партнерами по строительству мира, обеспечению стабильности и экономическому развитию в этой стране.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Бурунди.

Г-н Ньёнзима (Бурунди) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступить в Совете Безопасности как от имени правительства Бурунди, так и от себя лично по случаю принятия резолюции 2137 (2014) относительно Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди (ООНБ), в которой определяется будущее нашего сотрудничества с Организацией Объединенных Наций. Дивиденды мира, которыми ныне пользуются бурундийцы, стали плодом их совместных с международным сообществом усилий.

Двадцать восьмого января в этом самом зале правительство Бурунди обратилось к международному сообществу с призывом учитывать значительный прогресс, достигнутый нашей страной на многих направлениях (см. S/PV.7104). Мы также выразили наше желание перейти к новой структуре сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, в которой ООНБ постепенно уступило бы место страновой группе Организации Объединенных Наций в Бурунди.

Я хотел бы поблагодарить всех членов Совета Безопасности за подготовку этой резолюции с учетом озабоченностей бурундийцев, нашей национальной ответственности и нашего суверенитета. Наша признательность адресована, в частности Франции, за ее посреднические усилия, которые прилагались ею к всеобщему удовлетворению. Наша глубокая признательность пропорциональна тем трудностям, которые пришлось преодолеть ее послу.

Поначалу некоторые делегации отнюдь не стремились поддержать предложение правительства Бурунди, ссылаясь на некоторые проблемы во внутренней политической ситуации. Мне понятна их озабоченность, и я искренне им за это признателен. Мне известно, что они, вне всякого сомнения, желают нашей стране всего наилучшего. Тем не менее мне хотелось бы заверить Совет в том, что многие годы братоубийственных политико-этнических конфликтов образумили бурундийцев и что они наконец решили, что следует прекращать распри, когда дело доходит до войны.

Кажущиеся разногласия между политическими субъектами Бурунди и гражданским обществом не должны вызывать серьезную озабоченность у членов Совета — зачастую они просто являются частью политических маневров, связанных с процессом обучения демократии. Кроме того, отрядно то, что политические партии, частные СМИ, профсоюзы и неправительственные органы могут свободно выражать свои мнения. Государство вмешивается лишь в редких случаях, когда имеет место проявление полного неуважения к власти или для поддержания правопорядка.

Решение о закрытии ООНБ в конце этого года будет означать начало новой формы сотрудничества с правительством Бурунди, а также успешное завершение работы миссии.

Вопросы, связанные с правами человека, защитой гражданских лиц, правосудием переходного периода, избирательным процессом и, прежде всего, развитием, — это те задачи, которые находятся в центре нашего внимания.

В заключение своего выступления я хотел бы еще раз поблагодарить Совет за принятие данной резолюции. Я хотел бы также информировать членов Совета о том, что Бурунди принимает к сведению рекомендации Совета Безопасности.

Мы вновь подтверждаем свою приверженность дальнейшему продвижению вперед по пути укрепления мира, а также сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и другими партнерами, с тем чтобы заслужить многогранную поддержку, которую нам до сих пор оказывает международное сообщество. Эта поддержка будет и далее содействовать нашим усилиям, направленным на обеспечение экономического роста и борьбу с нищетой.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы информировать международное сообщество через посредство Совета о стихийном бедствии, которое

обрушилось на нашу страну в прошлое воскресенье, 9 февраля. Проливные дожди привели к разрушению объектов инфраструктуры и гибели более 60 человек, большинство из которых дети. Правительство призывает проявить международную солидарность, с тем чтобы помочь нам справиться с этим гуманитарным кризисом.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.